Porównanie tłumaczeń Jana 6:71

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówił zaś [o] Judzie, [synu] Szymona Iskarioty. Ten bowiem zamierzał wydać Go, jeden z — dwunastu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówił zaś odnośnie Judasza Szymona Iskarioty ten bowiem zamierzał Go wydać jeden będąc z dwunastu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówił to zaś o Judaszu, (synu) Szymona Iskariota,* ** gdyż ten – jeden z Dwunastu – miał Go wydać.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówił zaś (o) Judzie (synu) Szymona Iskarioty. Ten bowiem miał wydać go, jeden z dwunastu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówił zaś (odnośnie) Judasza Szymona Iskarioty ten bowiem zamierzał Go wydać jeden będąc z dwunastu

[1)] Iskariot, Ἰσκαριώθ l. Ἰσκαριώτης, to być może trans. אִישׁ־קְרִיּוֹת (isz qeriot), czyli: człowiek z Keriotu; znane są co najmniej dwie wioski o tej nazwie (<x>500 6:71</x>L.).
[2)] <x>470 10:4</x>; <x>470 26:14</x>